

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 2001-2002

31 OKTOBER 2001

ONTWERP VAN VERORDENING

**houdende de Algemene Uitgavenbegroting
van de Agglomeratie Brussel
voor het begrotingsjaar 2002**

Inhoudsopgave

	Bladzijde
Ontwerp van verordening	3
Tabel	5

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2001-2002

31 OCTOBRE 2001

PROJET DE REGLEMENT

**contenant le Budget général des Dépenses
de l'Agglomération de Bruxelles
pour l'année budgétaire 2002**

Index

	Page
Projet de règlement	3
Tableau	5

ONTWERP VAN VERORDENING**houdende de Algemene Uitgabenbegroting
van de Agglomeratie Brussel
voor het begrotingsjaar 2002**

DE REGERING

Op voordracht van de minister van Financiën en Begroting, na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister van Financiën en Begroting wordt ermee belast aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, namens de Regering, het ontwerp van verordening voor te leggen waarvan de tekst volgt :

Artikel 1

Deze verordening regelt de aangelegenheden bedoeld in artikel 166 van de Grondwet.

Artikel 2

Voor de uitgaven van de Agglomeratie Brussel wordt voor het begrotingsjaar 2002 een krediet geopend ten bedrage van : 123.773.000 euro.

PROJET DE REGLEMENT**contenant le Budget général des Dépenses
de l'Agglomération de Bruxelles
pour l'année budgétaire 2002**

LE GOUVERNEMENT

Sur la proposition du Ministre des Finances et du Budget, après en avoir délibéré,

ARRETE:

Le Ministre des Finances et du Budget est chargé de présenter, au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, au nom du Gouvernement, le projet de règlement dont la teneur suit :

Article 1^{er}

Le présent règlement règle les matières visées à l'article 166 de la Constitution.

Article 2

Il est ouvert pour les dépenses de l'Agglomération de Bruxelles afférentes à l'année budgétaire 2002 un crédit s'élevant au montant ci-après : 123.773.000 d'euro.

in duizend euro	Vastleggings- kredieten – Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten – Crédits d'ordonnancement	en milliers d'euro
Niet-gesplitst krediet	123.773	123.773	Crédit non dissocié

Artikel 3

De Agglomeratie Brussel belast het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met de opdracht in haar naam en voor haar rekening uitgaven te doen, inbegrepen eventuele uitgaven betreffende vorige jaren waarvoor geen krediet kon worden geopend in de voorgaande agglomeratiebegrotingen.

Artikel 4

Het uitgavenartikel 45.11 « Overdracht van inkomsten aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » is niet limitatief.

Article 3

L'Agglomération de Bruxelles confie à la Région de Bruxelles-Capitale la charge d'effectuer des dépenses en son nom et pour son compte, y compris d'éventuelles dépenses se rapportant à des années antérieures et pour lesquelles aucun crédit n'a pu être ouvert dans les budgets précédents de l'Agglomération.

Article 4

L'article de dépenses 45.11 « Transfert de revenus à la Région de Bruxelles-Capitale » est non limitatif.

Artikel 5

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 2002.

Brussel, 31 oktober 2001.

Namens de Regering,

De Minister van Financiën en Begroting,

Guy VANHENGEL

Op bevel :

De Adjunct-Secretaris,

Marc ARTIGES

Article 5

Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 2002.

Bruxelles, le 31 octobre 2001.

Au nom du Gouvernement,

Le Ministre des Finances et du Budget,

Guy VANHENGEL

Par ordre :

Le Secrétaire adjoint,

Marc ARTIGES

TABEL

TABLEAU

(in duizend euro)	B.A. – A.B.	Krediet 2002 – Crédit 2002	(en milliers d'euro)
DEEL I <i>Eigen uitgaven van de Agglomeratie</i> AFDELING 00 Overdracht van inkomsten 00 Overdracht van inkomsten aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (niet limitatief)	45.11	123.773	PARTIE I <i>Dépenses propres à l'Agglomération</i> DIVISION 00 Transfert de revenus Transfert de revenus à la Région de Bruxelles-Capitale (non-limitatif) 00
Totaal van afdeling 00	45.11	123.773	Total de la division 00

Gezien om te worden gevoegd aan ons besluit van 31 oktober 2001.

Namens de Regering,

De Minister van Financiën en Begroting,

Guy VANHENGEL

Op bevel :

De Adjunct-Secretaris,

Marc ARTIGES

Vu pour être annexé à notre arrêté du 31 octobre 2001.

Au nom du Gouvernement,

Le Ministre des Finances et du Budget,

Guy VANHENGEL

Par ordre :

Le Secrétaire adjoint,

Marc ARTIGES

